

## 1 4. Phòng, chống thiên tai 防災

Thành phố Nagahama cố gắng việc nâng cao lực lượng phòng, chống thiên tai thông qua sự giúp đỡ tuyên truyền nhận thức và tự phòng, chống thiên tai để thúc đẩy việc hình thành thành phố an toàn và bình yên.

### ( 1 ) Các loại thiên tai 災害の種類


#### ( 1 ) Động đất

Động đất là hiện tượng mà sự rung chuyển trên bề mặt và ở Nhật Bản hay xảy ra. Đó là thảm họa thiên nhiên đáng sợ mà cũng có nhiều người chết do nhà sập và đồ đạc trong nhà rơi liểng xiểng, hỏa hoạn.

■ Khi động đất xảy ra, chúng ta cần làm gì ?

Chấn độ là độ lớn của rung chấn của động đất và đang có 10 mức độ. Số lớn hơn tức là rung chấn mạnh hơn.

Theo hướng dẫn cách đối phó sau đây, hãy sơ tán an toàn.

Tình hình khi động đất xảy ra	Hướng dẫn cách đối phó
Khi ở trong nhà 	<ol style="list-style-type: none"><li>① Khi cảm thấy rung chấn, chui xuống gầm bàn, v.v ... trước tiên là cố hết sức bảo vệ bản thân mình.</li><li>② Khi rung chấn tạm ngừng, tắt lửa và khoá chốt ga.</li><li>③ Mở cửa hay cửa sổ ra để chuẩn bị đường thoát thân.</li><li>④ Khi hỏa hoạn xảy ra, nhanh chóng tắt đó.</li><li>⑤ Kiểm tra không có vật nào rơi xuống từ phía trên và tình hình bên ngoài xong đi ra.</li><li>⑥ Không đi vào đường hẹp và không đi gần tượng bê tông.</li><li>⑦ Ở nơi nào gần núi và vách đá, nhanh chóng sơ tán.</li><li>⑧ Không lái xe mà sơ tán bằng cách đi bộ.</li><li>⑨ Mọi người giúp nhau để điều trị cho người bị thương.</li><li>⑩ Kiểm tra các thông tin nào chính xác qua tivi, radio và thông tin từ thành phố.</li></ol>
Khi ở ngoài phố	<ol style="list-style-type: none"><li>① Cẩn thận tránh các vật thể đang rơi xuống như là bảng hiệu và các bức tường đang sập.</li><li>② Xác nhận an toàn phía trên dưới và phải trái và bảo vệ an toàn của mình ở nơi nào mà được phán đoán an toàn nhất.</li></ol>
Khi đang lái xe	<ol style="list-style-type: none"><li>① Cầm tay lái chắc và giảm tốc độ xuống từ từ đậu xe lại.</li><li>② Không đậu xe ở chỗ trung ương của đường để cho xe cấp cứu và xe chữa cháy đi.</li><li>③ Nhớ mở khoá cửa xe và để lại chìa trong ổ cắm, sơ tán bằng cách đi bộ.</li></ol>

#### ( 2 ) Thiên tai liên quan đến nước

Thủy triều sông cao lên do bão và mưa lớn, thiên tai liên quan đến nước xảy ra. Trước tiên, bạn hãy kiểm tra xem khu nhà mình có khả năng ngập lụt không bằng bản đồ xác suất thiên tai.

■ chuẩn bị cho thiên tai liên quan đến nước !

Trong trường hợp có nguy cơ mà thiên tai xảy ra do bão hay mưa lớn, cơ quan nhà nước hay tỉnh, v.v. ... phát các loại thông tin phòng, chống thiên tai (thông tin khí tượng, mức ngập lụt sông, cảnh báo sạt lở đất đá, v.v. ...). Đồng thời thành phố phát thông tin sơ tán (Những người cao tuổi sơ tán, chỉ thị sơ tán, bảo hộ an toàn khẩn cấp) thông qua hệ thống phân phối mail, v.v. ... . Hãy kiểm tra ý nghĩa của thông tin này để không hoảng sợ.

Mức độ cảnh báo	Các loại thông tin sơ tán	Hành động mà bạn phải thực hiện
Cấp 1		<input type="checkbox"/> Kiểm tra bản đồ xác suất thiên tai và những đồ vật mang đi khi khẩn cấp
Cấp 2		<input type="checkbox"/> Chuẩn bị sơ tán. <input type="checkbox"/> Hãy xác nhận thông tin khí tượng bằng tivi hoặc radio, v.v ...
Cấp 3	<i>Sơ tán người cao tuổi, v.v. ...</i>	<input type="checkbox"/> Bắt đầu sơ tán những người cần thời gian để sơ tán(người cao tuổi, người tàn tật, trẻ em, v.v. ...) <input type="checkbox"/> Những người khác thì chuẩn bị sơ tán.
Cấp 4	Có chỉ thị sơ tán	<input type="checkbox"/> Xin vui lòng sơ tán khỏi chỗ nguy hiểm. <input type="checkbox"/> Trường hợp có khả năng gặp khó khăn khi đi chỗ sơ tán, hãy sơ tán ở những nơi an toàn gần đó hoặc trong nhà mình.
Cấp 5	Bảo hộ an toàn khẩn cấp	<input type="checkbox"/> Hành động phù hợp nhất để bảo vệ tính mạng.

■ Các loại điều cần nhớ khi sơ tán

- ①Hãy mặc quần áo dễ dàng cho việc di chuyển và mang theo đồ cần thiết để sơ tán.
- ②Khi đi qua chỗ ngập nước thì cần chú ý không để ngã xuống hố ga hay kênh rạch, sử dụng cái sào, v.v. ...
- ③Nếu sơ tán trễ thì sơ tán lên toà nhà cao gần đó và chờ cứu trợ.

( 3 ) Nơi sơ tán được chỉ định

Nơi sơ tán được chỉ định là nơi người dân ở chung trong thời gian tạm thời khi thiên tai xảy ra hay có nguy cơ thiên tai. Ở thành phố Nagahama trường học và cơ sở công cộng được chỉ định làm nơi sơ tán.

\*Quý vị nên xác nhận sẵn nơi sơ tán của khu vực mình đang sống.

( 4 ) Những đồ vật mang đi khi khẩn cấp

Bạn hãy chuẩn bị những đồ vật mang đi theo thứ tự ưu tiên trong loại ba lô và để sẵn ở nơi nào có thể lấy ra ngay lập tức khi thiên tai xảy ra và bạn sơ tán. Những đồ vật khác thì sau khi sơ tán và được xác nhận an toàn, bạn có lẽ quay lại nhà để lấy.



■ Danh mục những đồ vật mang đi khi khẩn cấp

<b>Đồ quý giá</b>	<input type="checkbox"/> Tiền mặt <input type="checkbox"/> Sổ tiết kiệm, thẻ ngân hàng <input type="checkbox"/> Bằng lái xe <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm sức khỏe <input type="checkbox"/> Thẻ My number <input type="checkbox"/> Chìa khoá nhà · xe ô tô <input type="checkbox"/> Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em
<b>Đồ ăn trong trường hợp khẩn cấp</b>	<input type="checkbox"/> Thực phẩm khi khẩn cấp <input type="checkbox"/> Đồ hộp <input type="checkbox"/> Nước uống <input type="checkbox"/> Dụng cụ mở đồ hộp <input type="checkbox"/> Đĩa giấy, ly giấy
<b>Đồ y tế</b>	<input type="checkbox"/> Băng cá nhân <input type="checkbox"/> Thuốc mỡ <input type="checkbox"/> Băng gạc <input type="checkbox"/> Thuốc tiêu độc <input type="checkbox"/> Thuốc thường dung <input type="checkbox"/> Sổ dùng thuốc <input type="checkbox"/> Khẩu trang <input type="checkbox"/> Eyemask · earplugs
<b>Đồ dùng trong sinh hoạt</b>	<input type="checkbox"/> Quần áo <input type="checkbox"/> Ngăn tay <input type="checkbox"/> Khăn mặt <input type="checkbox"/> Khăn giấy <input type="checkbox"/> Túi ni-lông <input type="checkbox"/> Màng bọc thực phẩm (lap) <input type="checkbox"/> Dụng cụ đi mưa <input type="checkbox"/> Quạt ga
<b>Ngoài ra</b>	<input type="checkbox"/> Radio cầm tay <input type="checkbox"/> Đèn pin <input type="checkbox"/> Pin dự bị <input type="checkbox"/> Đồ trẻ em <input type="checkbox"/> Đồ dùng vệ sinh phụ nữ <input type="checkbox"/> Đồ vệ sinh cơ thể <input type="checkbox"/> Điện thoại di động · thiết bị sạc pin <input type="checkbox"/> Sổ ghi chép lưu địa chỉ hoặc số điện thoại của gia đình

※Hãy để hộ chiếu và thẻ lưu trú, v.v. .. gần mình từ thương ngày, cầm theo khi sơ tán.



( 5 ) Đồ tích trữ

Để phòng thiên tai lớn, hãy chuẩn bị nước và thực phẩm, v.v. ... từ thường ngày.

■ Danh sách đồ tích trữ để phòng thiên tai

<b>Đồ ăn</b>	<input type="checkbox"/> Nước uống <input type="checkbox"/> Gạo <input type="checkbox"/> Đồ hộp <input type="checkbox"/> Thực phẩm đóng gói <input type="checkbox"/> Các loại bánh như sô-cô-la, kẹo, v.v. ... <input type="checkbox"/> Giá vị
<b>Nhiên liệu</b>	<input type="checkbox"/> Bếp ga xài bằng bình <input type="checkbox"/> Ga dự bị <input type="checkbox"/> Nhiên liệu rắn
<b>Ngoài ra</b>	<input type="checkbox"/> Nước sinh hoạt <input type="checkbox"/> Chăn <input type="checkbox"/> Túi ngủ <input type="checkbox"/> Đồ vệ sinh cơ thể <input type="checkbox"/> Nồi <input type="checkbox"/> Ấm nấu nước <input type="checkbox"/> Chén đĩa <input type="checkbox"/> Thùng nhựa <input type="checkbox"/> Thùng <input type="checkbox"/> Tấm nhựa <input type="checkbox"/> Dây thừng <input type="checkbox"/> Túi ni-lông để thải bỏ rác

( 2 ) Thu tập thông tin liên quan đến thiên tai 災害に関する情報の入手

Để chuẩn bị sơ tán, hãy tích cực kiểm tra các thông tin như thông tin lưu ý, cảnh báo, thông tin khí tượng mà Cục khí tượng công bố. Những thông tin này được phát đi qua tivi, radio, Internet, v.v. ... bạn hãy luôn cập nhật thông tin mới nhất.

Trường hợp bão hay mưa lớn, bạn sẽ biết được nguy cơ thiên tai qua dự báo thời tiết trên tivi hay radio, v.v. ...

Phòng quản lý nguy cơ chống thiên tai	6 5 – 6 5 5 5
---------------------------------------	---------------

### (3) 'Hệ thống phân phối thư điện tử' an toàn và bình yên 安全・安心「メール配信システム」

Để nhanh chóng cho người dân biết thông tin khẩn cấp để bảo vệ an toàn của bạn và thông tin sinh hoạt cần thiết, thành phố Nagahama thực hiện dịch vụ e-mail bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Anh. Thủ tục đăng ký thì đơn giản. Hãy đăng ký để phòng trường hợp khẩn cấp.

Tại thời điểm này, thành phố cung cấp thông tin khẩn cấp như chỉ thị sơ tán qua đài phát thanh hành chính chống thiên tai, truyền hình cáp, xe công chúng, v.v. ... tuy nhiên thông tin đó chỉ bằng tiếng Nhật thôi. Nên để chắc chắn cập nhật thông tin, hãy dùng hệ thống phân phối thư điện tử được phát đi bằng nhiều ngôn ngữ.

Từ ngày 1 tháng 4 năm 3 thời Reiwa (năm 2021), thành phố đã bắt đầu phát thông tin qua LINE.



#### ◆Thông tin phát đi

Thành phố cung cấp thông tin khẩn cấp như động đất, bão, mưa lớn, v.v. ... hay thông tin sinh hoạt.

Thông tin khẩn cấp	Thông tin sơ tán, cảnh báo sạt lở đất, các loại thiên tai như động đất, bão, v.v. ...
Thông tin sinh hoạt	Thông tin về nhà thành phố và tỉnh, nộp bản khai thuế sau cùng (kakutei shinkoku), sự kiện, v.v. ...

#### ◆Đăng ký miễn phí

Đăng ký miễn phí, tuy nhiên, người đăng ký phải trả phí sử dụng Internet khi đăng ký, ngừng, nhận e-mail, LINE. Trước khi đăng ký, bạn hãy đọc các điều cần chú ý kỹ.

#### ◆Cách đăng ký

##### Cách đăng ký e-mail

- Xin vui lòng quét mã QR bên tay phải, bấm nút 'Kara mail wo soushinsuru (Gửi e-mail trống)' hay gửi e-mail trống cho t-nagahama@sg-p.jp.  
※E-mail trống tức là e-mail xuất hiện trống nội dung.



- Thành phố gửi e-mail 'Thông báo về cách đăng ký' nên xin vui lòng chọn URL trên e-mail để đăng ký.
- Xin vui lòng đồng ý về quy tắc sử dụng.



- ④ Xin vui lòng chọn thông tin muốn biết và bấm nút 'Kakunin gamen he (Đi đến trang xác nhận)'.  
 ※Nút 'Kakunin gamen he (Đi đến trang xác nhận)' nằm ở dưới.



- ⑤ Xin vui lòng kiểm tra thông tin đăng ký và bấm nút 'Đăng ký'.  
 Đã đăng ký được rồi.



**Cách đăng ký LINE**

- ① Xin vui lòng tìm '@nagahamashi' trong LINE để kết bạn.  
 ② Xin vui lòng chọn thông tin mà muốn biết.  
 Đã đăng ký được rồi.



#### ( 4 ) Thẻ khẩn cấp dành cho người nước ngoài 外国人緊急カード

Để phòng trường hợp khẩn cấp và thiên tai xảy ra, thành phố phát hành ‘Thẻ khẩn cấp dành cho người nước ngoài’. Trong trường hợp khẩn cấp, bạn hãy chỉ vào chỗ trên thẻ để cho người Nhật biết. Thẻ này giúp bạn xác nhận số điện thoại liên lạc, đồng thời cung cấp thông tin về bạn trong trường hợp khẩn cấp.

Thành phố phát thẻ này miễn phí nên hãy liên lạc đến Phòng hoạt động người dân thành thị nếu chưa được nhận. Đồng thời tại quầy Phòng người dân thành thị (liên quan lưu trú) cũng phát.

外国人緊急カード

Không thể nói tiếng Nhật được

110 事件、事故にあいました。警察 (110番) を呼んでください。

119 ケガ・病気です。救急車 (119番) を呼んでください。

119 火事です。消防車 (119番) を呼んでください。

Phòng hoạt động người dân thành thị 65 - 8711

#### ( 5 ) Ứng phó trong trường hợp khẩn cấp 緊急時の対応

Trong trường hợp khẩn cấp như gặp tai nạn hay bị cướp thì hãy bình tĩnh kêu giúp.





( 1 ) **Số điện thoại khẩn cấp (Giờ nào cũng gọi được.)**

Số điện thoại khẩn cấp được quyết định theo 4 trường hợp sau đây.

( 2 ) **Nội dung khai báo khi khẩn cấp**

Khi gọi số 119 thì nhân viên hỏi có hỏa hoạn hay cần cấp cứu. Sau đó, nêu rõ địa điểm mà xe chữa cháy hay xe cấp cứu tới, tình hình hiện trường, họ tên và số điện thoại. Khi gọi số 110 thì nhân viên hỏi địa điểm, tình hình hiện tượng, họ tên và số điện thoại.

Hãy bình tĩnh nói chuyện từ từ. Nếu bạn không thể cuộc gọi bằng tiếng Nhật, hãy hỏi người ở gần đó làm giúp cho bạn.

<p><b>Cấp cứu</b> <b>Số 119</b></p>		<p><b>Khi cần xe cấp cứu do bị thương, v.v. ...</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kyuukyuu desu. (Cần cấp cứu.)</li> <li>2. Genba wa Nagahama-shi ○○cho ○○○ banchi desu. (Hiện trường thì số ○○○ phố ○○ thành phố Nagahama.)</li> <li>3. Hãy nói về tình hình bị thương(Kega) và ốm(Byooki).</li> <li>4. Watashi no namae wa ○○○○desu. (Tên tôi là ○○○○○○.) Denwabangoo wa ○○-○○○○desu. (Số điện thoại là ○○-○○○○○. v.v. ...)</li> </ol> <p>※Trường hợp bị thương hay bị bệnh nhẹ thì không tiếp nhận được. ※Cục phòng cháy chữa cháy nghe máy và xe cấp cứu sẽ tới.</p>
<p><b>Hỏa hoạn</b> <b>Số 119</b></p>		<p><b>Khi có hỏa hoạn, thấy hỏa hoạn</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kaji desu.(Có hỏa hoạn.)</li> <li>2. Jyuusho wa Nagahama-shi ○○cho ○○○ banchi desu. (Địa chỉ là số ○○○phố ○○ thành phố Nagahama.) Denwabangoo wa ○○-○○○○desu. (Số điện thoại là ○○-○○○○○.)</li> <li>3. Nêu rõ tình hình của hỏa hoạn.</li> <li>4. Tên tôi là ..... v.v...</li> </ol> <p>※Cục phòng cháy chữa cháy nghe máy và xe chữa cháy sẽ tới.</p>
<p><b>Tai nạn giao thông</b> <b>Số 110</b></p>		<p><b>Khi xảy ra và gặp tai nạn giao thông</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Có chuyện gì ?</li> <li>2. Bao giờ và ở đâu ?</li> <li>3. Nêu rõ tình hình của tai nạn và thiệt hại. Tên tôi là ○○○○ Số điện thoại là ○○-○○○○○.</li> </ol> <p>※Gọi số này để thông báo cho cảnh sát.</p>
<p><b>Tội phạm</b> <b>Số 110</b></p>		<p><b>Khi bạn là nạn nhân của tội phạm và vụ án.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Có chuyện gì ?</li> <li>2. Bao giờ và ở đâu ?</li> <li>3. Nêu rõ tình hình của tội phạm và vụ án. Tên tôi là ○○○○○○. Số điện thoại là ○○-○○○○○.</li> </ol> <p>※Gọi số này để thông báo cho cảnh sát</p>

※Số điện thoại này là số dùng trong trường hợp khẩn cấp. Không nhận tư vấn, giải đáp thắc mắc.